

**МУНИЦИПАЛЬНОЕ БЮДЖЕТНОЕ ДОШКОЛЬНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ  
«ДЕТСКИЙ САД ОБЩЕРАЗВИВАЮЩЕГО ВИДА № 49 «УЛЫБКА»  
города Рубцовска**

---

658210, г. Рубцовск, пер. Алейский, 33

тел. (38557)5-49-19

e-mail: U149bka1981@yandex.ru

**Представление по теме:**  
«Билингвизм в детском саду»  
к педагогическому совету  
«Способы и направления поддержки детской инициативы в  
специфических для них видах деятельности»

Подготовила: Мамаева Т.В.

Рубцовск, 2022

Тема: Билингвизм в детском саду.

Цель: познакомить педагогов с понятием «билингвизм». Обозначить проблемы двуязычных детей при воспитании, обучении и адаптации в детском саду. Дать рекомендации в помощь воспитателю при работе с детьми-билингвами в разных возрастных группах ДОУ.

Что такое билингвизм.

Билингвизм (двуязычие) — умение одинаково хорошо говорить на двух языках, применять их в повседневной жизни и профессиональной деятельности. Такая способность бывает естественной и приобретенной. Естественные билингвы — это жители стран с двумя государственными языками. Так, канадцы знают английский и французский, а в странах бывшего СССР многие говорят на русском и своем национальном языке. Также естественные билингвы — это дети из семей, где родители говорят на разных языках.

У билингвов мыслительная деятельность более развитая. Из-за постоянной смены языка мозг все время находится в тонусе. Это способствует лучшему восприятию вербальной информации, также у билингвов лучше развито абстрактное мышление и когнитивные процессы — восприятие, воображение, внимание, память и т.д.

Во множестве стран большой интерес вызывает такое явление, как овладение детьми двумя и более языками. Россия не является исключением, большое количество представителей различных этносов проживает в России, их дети во многих случаях являются билингвами (двуязычными). Двуязычные дети посещают дошкольные общеобразовательные учреждения, общаются со своими сверстниками и со взрослыми, но существуют проблемы при их воспитании, обучении и адаптации в детском саду. Такие дети по-особому переживают приход в детский сад: для них травмирующим фактором становится не просто отрыв от родителей, но и отрыв от привычной культуры и привычного языка. В детском саду их ждут другая еда, другие игры, другие правила поведения. К тому же, когда все это объясняется на незнакомом еще языке, понять, что от них требуют, во много раз сложнее. Поэтому самое главное в первые дни пребывания в детском саду — удовлетворить базовые потребности ребенка, чтобы ему было комфортно, хотя бы с физиологической точки зрения.

Конечно, проблемы общения детей-билингвов с другими людьми связаны с тем, что они не всегда могут подобрать слова на русском языке, соответствующие второму языку, который они знают. Дети-билингвы на первоначальном этапе овладения неродным языком чаще используют

невербальные средства общения. Невербальный язык носит интернациональный характер и в период адаптации двуязычных детей в детском саду является основным средством общения с представителями другой культуры.

Наблюдая таких детей, можно заметить, что они неверно распознают эмоциональные состояния сверстников или взрослых и не могут назвать их. Все это создает определенные трудности при обращении. Но часто и окружающие не могут определить его состояние и настроение. И если вовремя не обратить внимание на возникающие нарушения в эмоциях, то это может вызвать возникновение эмоциональных расстройств, приводящих к нарушению социальных контактов.

Поэтому на первом этапе пребывания ребенка – билингва в дошкольном учреждении необходимо научить его узнавать эмоциональные состояния других людей, а также характерные признаки того или иного эмоционального состояния. Ведь именно распознавание эмоциональных состояний, адекватные эмоциональные реакции лежат в основе любого общения. Необходимо проведение специальных игровых упражнений, направленных на повышение уровня знаний детей - билингвов об основных эмоциональных состояниях, через прочтение литературных произведений, рассматривание иллюстраций, представленных в них, в которых отражены различные эмоциональные состояния героев, через прослушивание музыкальных произведений с различной эмоциональной окраской, через различные формы ИЗО деятельности, игры-драматизации. Кроме того, необходимо повышать уровень знаний об эмоциональных состояниях детей и у родителей и у воспитателей, научить их понимать чувства и настроение детей, узнавать их переживания в различных ситуациях, осознавать, что их тревожит или радует (через совместные тренинги родителей с детьми, тренинги с воспитателями).

В свою очередь воспитатели дошкольных учреждений должны идти навстречу ребенку – билингву в плане запоминания слов из "нерусских" языков. Можно на каждом из языков, которыми пользуются дети в группе, знать такие простые выражения, как "Здравствуйте", "До свидания", "Спасибо", "Пожалуйста", "Извини", "Молодец, умница", "Хорошо", "Плохо" и т.д.. Было бы хорошо, если бы на столе у воспитателя лежал маленький словарик "иностранных" слов, который он составит сам, исходя из того, дети каких национальностей посещают его группу. Составить такой словарик помогут и родители. Не стесняйтесь обратиться к ним с такой просьбой. Родители будут только рады, так как увидят, что их ребенок вам не безразличен, что вы делаете все возможное, чтобы ему в детском саду было комфортно. Это помогло бы детям понять, что их культуру и язык уважают, что к ним проявляют интерес, а для русскоязычных детей это важный момент для воспитания толерантности, любознательности.

Ранний возраст. Для малышей более важно ласковое обращение взрослого, нежели тот факт, на каком языке он говорит. Ведь дети еще недостаточно хорошо понимают речь на своем родном языке. Им еще надо привыкнуть к

новой обстановке. Доброжелательное общение с воспитателем – это фактор, который определяет их взаимные контакты и даже привязанности. Более удачной может оказаться коммуникация со старшим по возрасту ребенком, говорящим на другом языке.

Младший дошкольный возраст. Контакт со взрослым строится по принципу "как с мамой или папой". Педагог обязательно должен проявить заботу о своем подопечном, показать, что он готов защитить его в случае необходимости, выделить его, поддержать. Если взрослому удастся в пределах "родительской опеки" угадать предпочтительный для конкретного ребенка тип коммуникации (например, в роли партнера по игре), то завяжутся глубокие отношения даже в случае, когда партнера говорят на разных языках.

Средний и старший дошкольный возраст. Усваивается уже достаточный словарный запас, чтобы строить самостоятельные предложения из нескольких слов, сознательно выбрать язык общения с педагогом или сверстником.

Общение происходит во время игры. Ведущим в игре может быть даже ребенок, говорящий на другом языке, чем большинство детей группы, если этот ребенок активный, лидер. Задача взрослого в этом возрасте поощрять игровые контакты между детьми разных национальностей. Такого рода общение весьма значимо для развития речи, для изучения второго языка. Ведь в сюжетной игре возникают и отрабатываются те вопросно-ответные ситуации, во владении которыми нуждаются дошкольники. Большое значение имеют словесные подвижные игры тех национальностей, дети которых посещают данное дошкольное учреждение. Во время проведения таких игр русскоязычные дети осваивают некоторые слова других национальностей, а дети – билингвы испытывают эмоциональный комфорт, окунаясь в родную среду.

Таким образом, деятельность воспитателя, направленная на создание комфортной среды для детей разных национальностей способствует формированию межэтнической толерантности.